

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ DE BOLTON-OUEST

CANADA  
PROVINCE OF QUEBEC  
MUNICIPALITY OF WEST BOLTON

**RÈGLEMENT #321-1-2014 AMENDANT LE RÈGLEMENT #321 CONCERNANT L'ADMINISTRATION DES FINANCES, DÉLÉGUANT CERTAINS POUVOIRS D'AUTORISER DES DÉPENSES ET DE PASSER DES CONTRATS AU SECRÉTAIRE-TRÉSORIER.**

**BY-LAW #321-1-2014 AMENDING THE BY-LAW #321 REGARDING THE ADMINISTRATION OF FINANCES, DELEGATING CERTAIN POWERS TO THE SECRETARY-TREASURER TO AUTHORIZE EXPENDITURES AND TO ENTER INTO CONTRACTS**

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné le 2 juin 2014 afin d'adopter un règlement lequel modifie la délégation de pouvoirs d'autoriser des dépenses et de passer des contrats au secrétaire-trésorier;

WHEREAS a notice of motion was given June 2, 2014 in order to adopt a bylaw to modify the delegation of power to authorize expenditures and enter into contracts of the Secretary-Treasurer;

EN CONSEQUENCE  
IL EST PROPOSÉ PAR LE CONSEILLER VAILLANCOURT  
APPUYÉ PAR LE CONSEILLER TUER  
& RÉSOLU À L'UNANIMITÉ;

THEREFORE  
IT IS MOVED BY COUNCILLOR VAILLANCOURT  
SECONDED BY COUNCILLOR TUER  
AND CARRIED UNANIMOUSLY;

QUE le règlement #321-1-2014 soit adopté & qu'il soit présentement statué que:

that by-law #321-1-2014 be adopted and it is by the present By-law decreed and enacted THAT:

ARTICLE 1:  
Le préambule fait partie du présent règlement.

ARTICLE 1:  
The preamble is an integral part of the present By-law.

ARTICLE 2 :  
Les termes « MRC » et Municipalité régionale de comté sont remplacés par le terme « municipalité ».

ARTICLE 3 :  
Il faut ajouter ce qui suit à la fin de la version anglaise de l'article 8 :

*Such authorization may not be granted if it pledges the credit of the municipality for a period extending beyond the current fiscal year.*

ARTICLE 4 :  
L'article 10 est remplacé par ce qui suit :

#### **Dépenses préapprouvées**

En autant que les crédits soient suffisants, les dépenses ci-après énumérées peuvent être payées par le secrétaire-trésorier, sans autorisation spécifique du Conseil :

1. La rémunération, l'allocation et les frais de déplacement des membres du Conseil;
2. La rémunération et les frais de déplacement du personnel;
3. Cotisations de l'employeur : les retenues à la source, rentes du Québec, assurance-emploi, RAMQ, CSST, RQAP;
4. Les remises de taxes provinciales et fédérales
5. Les contrats d'entretien, de location et de services approuvés au préalable par le Conseil;
6. Les copies de contrats au Bureau de la publicité des droits;
7. Les factures qui se rattachent à une soumission ou mandat approuvé par le Conseil;
8. Les différents virements de fonds d'un compte à un autre;
9. Les intérêts sur les emprunts temporaires;
10. Les frais de banque;

ARTICLE 2:  
The terms "MRC" and Regional County Municipality are replace by the term "municipality".

ARTICLE 3 :  
Have to be add at the end of the English version of article 8:

Such authorization may not be granted if it pledges the credit of the municipality for a period extending beyond the current fiscal year.

ARTICLE 4 :  
Article 10 is replace by the following:

#### **Pre-approved expenditures**

As long as sufficient funds exist, the following expenditures may be paid by the secretary-treasurer without specific authorization from Council:

1. Salaries, stipends and mileage paid to Council members;
2. Salaries and mileage paid to employees;
3. Employer contributions: deductions at source, Québec Pension Plan, employment insurance, RAMQ, CSST, RQAP;
4. Remittances of provincial and federal taxes;
5. Maintenance contracts, rental and service contracts, approved in advance by Council;
6. Copies of contracts held at the Bureau de la publicité des droits;
7. Invoices linked to a call for tender or a mandate approved by Council;
8. Various transfers of funds from one account to another;
9. Interest charges on temporary loans;
10. Bank charges;

ARTICLE 5 :

ENTRÉE EN VIGUEUR

Le présent règlement entrera en vigueur conformément aux dispositions de la loi.

Signé à Bolton-Ouest ce 9 juillet 2014

---

Donald Badger,  
Maire / Mayor

Avis de motion: 2 juin 2014

Adopté le: 7 juillet 2014

Publié le: 9 juillet 2014

ARTICLE 5:

**COMING INTO FORCE**

The present by-law will go into effect in conformity with the dispositions of the law.

Signed at West Bolton this July 9, 2014

---

Philippe De Courval,  
Directeur général / Director-General  
Secrétaire-trésorier / Secretary- treasurer

Notice of motion: June 2, 2014

Adopted: July 7, 2014

Published: July 9, 2014